



*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  
Of North America  
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church  
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie  
كنيسة السيدة الأنطاكية الارثوذكسية**

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



**25 Octobre, 2020**

**Vingtième dimanche après la Pentecôte**

Saints Marcien et Martyrios, martyrs à Constantinople; sainte Tabitha ressuscitée par l'apôtre saint Pierre.

**الأحد العشرين بعد العنصرة:**

وتذكار القديسين الشهيدين مركيانوس ومرتيريوس وطابيثا التي أقامها بطرس الرسول من الموت.

**Weekly Service Schedule:**

<b>Samedi:</b>	<b>18:00</b>	<b>Vepres</b>
<b>Dimanche:</b>	<b>9:45</b>	<b>Matines</b>
	<b>11:00</b>	<b>Divine Liturgie</b>

الإيوثينا التاسعة  
Ton 3

اللحن الثالث  
Eothinon 9



ماذا يعني أن نجتمع ونقيم الذبيحة الإلهية عن نفس أخ لنا انتقل إلى رحمة الله؟ ما نعرف من العهد الجديد في ما يخص الموت، أن الله يكافئ كل واحد عن أعماله، وأن مصيره الأبدى مرتبط بأعماله. ما أود أن أنبه إليه في قول «إن أعمال الإنسان تتبعه وأن الله يجازي كل واحد عن أعماله»، لا يعني أن الله يقيم حساباً، سجلاً في السماء يحفظ فيه على الإنسان أعماله، حسنة كانت أو سيئة، بل إنها دعوة إلى العمل الصالح.

القول المبارك إن الله يجازي كل واحد عن أعماله (رومية ٢: ٥-٦) ورؤيا يوحنا (٢٢: ١٢) يعني أن أعمال الإنسان تطهره. فإذا أنت أحببت الرب والقريب وأحسنيت إلى أخيك وانتبهت إليه وفرجت عن كربته وآسيته، وكنت إليه في كل الأحوال وتواضعت، فأعمالك تطهرك. ليس أن الله يحسبها، هي تطهرك وترفعك إليه. ليس في القضية مجازاة أو عقاب، فالله ليس بمنتم ولا يُسر الله بأن يرى معاقبين في الجحيم.

الحقيقة المعلنة لنا أن الإنسان يقربه الله إليه وأنه هو أيضاً يقترب إلى الله بالطاعة، فيرى الإنسان نفسه محباً لله ويرى الله محباً له، وكل القضية محبة. فمن أحبّ ينجذب إلى وجه الله، ومن لا يحبّ يبتعد عن وجه الله ويبقى في ظلامه. ليس أن الله يطرح أحداً في الظلمة البرانية. ليس أن الله خلق الجحيم، الله لم يخلق جحيماً. الإنسان خلق جحيماً لنفسه فهو يعذب نفسه في خطايا، وليس من خطيئة إلا وتحمل عقابها.

الله لا يعاقب، الإنسان يكره والكرهية ذاتها تعذيب. الإنسان لا يطرح في الجحيم عبثاً وتعسفاً لكنه يأتي بالجحيم إليه. هي تُطرح فيه ولا يُطرح هو فيها. الإنسان يجعل نفسه في ظلام لأنه لا يحب، لأنه لا يتطهر، وإذا أحب جعل السماء في ذاته. الإنسان لا يذهب ولا يأتي، لا يصعد ولا ينزل. الإنسان هنا في هذا القلب البشري، يأتي بالله إلى قلبه أو يملأ قلبه بالشورور. يفرح بالفضيلة وهي ترفعه وتجمله.

القلب البشري إذا سكنه الله، أي إذا سكنته الفضيلة فهو سماء. وإذا فهمنا أن القلب البشري إذا سكنته الخطيئة فمرقتة وصار جحيماً نكون قد فهمنا كل شيء. ليس في الدنيا إلا الله. فإذا أنت أحببتَه فأنت معه وأنت فيه وهو فيك. وإذا أنت أحببت شهوتك وخطيئتك وكرهت الناس فأنت في الجحيم والجحيم فيك، وأنت مع الشيطان والشيطان يلزمك، وأنت بعيد عن وجه الله لأنك ترتجف منه ولأنك تبغضه بأعمالك.

لا تظنوا أن الإنسان يحب الله لأنه يتكلم عليه ولأنه يصلي، هذا ليس بمحك. المحك أن الإنسان يحب الله إن أطاع وصاياه وأطاع الإخوة. وما الصلاة والأسرار المقدسة والأصوام والجهادات الروحية كلها إلا وسائل ضرورية حتى نصل إلى الجمال الروحي فينا الذي هو سكنى الله.

نجتمع في القديس الإلهي لإيماننا بأن المحبة الإلهية التي انسكبت على الصليب تنسكب في القديس الإلهي، الذي هو احتفال بالصليب الذي تم على الجلجلة واحتفال بالقيامة.



## Tropaire

## الطروباريات:

### **Tropaire de la Résurrection - Ton 3**

Que les cieux se réjouissent, / que la terre soit dans l'allégresse. / Car le Seigneur a déployé la force de son bras, / par la mort Il a terrassé la mort, / et s'est fait le premier-né d'entre les morts. / Il nous a délivrés des entrailles des enfers // et Il a accordé au monde la grande miséricorde.

### **Tropaire Des martyrs Mercianus et Merterius – Ton 4**

Tes Martyrs, Seigneur, pour le combat qu'ils ont mené / ont reçu de toi, notre Dieu, la couronne d'immortalité; / animés de ta force, ils ont terrassé les tyrans / et réduit à l'impuissance l'audace des démons; / par leurs prières sauve nos âmes, ô Christ notre Dieu.

### **Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4**

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, / a annoncé la joie au monde entier, / car de toi s'est levé le Soleil de justice, / le Christ notre Dieu; / Il a détruit la malédiction / et donné la bénédiction, // Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

### **Kondakion**

Protectrice assurée des chrétiens,/ médiatrice sans défaillance devant le Créateur,/ne dédaigne pas les supplications des pécheurs,/ mais dans ta bonté presse-toi de nous secourir,/ nous qui te clamons avec foi:/ sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière,// ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

### **( للقيامة – باللحن الثالث):**

لِنَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتِ وَ لِنَتَبَهَّجِ الْأَرْضِيَّاتِ، لِأَنَّ الرَّبَّ  
صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطَّئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ  
بِكُرِّ الْأَمْوَاتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ  
الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

### **للسهيدین مریکانوس ومرتیریوس – باللحن الرابع:**

شَهِيدَاكَ، يَا رَبُّ، بِجِهَادِهِمَا، نَالَا مِنْكَ الْأَكَالِيلَ غَيْرَ  
الْبَالِيَةِ يَا إِلَهَنَا. لِأَنَّهُمَا أَحْرَزَا قُوَّتَكَ، فَحَطَّمَا  
الْمُغْتَصِبِينَ، وَسَخَقَا بِأَسِّ الشَّيَاطِينِ الَّتِي لَا قُوَّةَ لَهَا.  
فَبِشْفَاعَاتِهِمَا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، خَلِّصْ نُفُوسَنَا.

### **( لميلاد العذراء – باللحن الرابع):**

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه  
منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ اللعنة  
ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

### **القنداق:**

يا شفيعة المسيحيين غير الخازية، الوسيطة لدى  
الخالق غير المردودة، لا تعرضي عن أصوات  
طلباتنا نحن الخطاة، بل تداركينا بالمعونة بما أنك  
صالحة، نحن الصارخين إليك بإيمان، بادري الى  
الشفاعة، وأسرعني في الطلبة، يا والدة الإله المتشفعة  
دائماً بمكرميك.



## الرسالة

رَتَلُوا لِإِلَهِهَا رَتَلُوا.  
يا جميع الأمم صَقِّعُوا بِالْأَيْدِي.

### فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَّةِ. (1:11-19)

يا إِخْوَةَ، أُعَلِّمُكُمْ أَنَّ الْإِنْجِيلَ الَّذِي بَشَّرْتُ بِهِ، لَيْسَ بِحَسَبِ الْإِنْسَانِ \* لِأَنِّي لَمْ أَتَسَلَّمْهُ أَوْ أَتَعَلَّمْهُ مِنْ إِنْسَانٍ، بَلْ بِإِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ \* فَإِنَّكُمْ قَدْ سَمِعْتُمْ بِسِيرَتِي قَدِيمًا فِي مِلَّةِ الْيَهُودِ أَتِي كُنْتُ أَضْطَهُدُ كَنِيْسَةَ اللَّهِ بِإِفْرَاطٍ وَأُدْمِرُهَا \* وَأَزِيدُ تَقَدُّمًا فِي مِلَّةِ الْيَهُودِ عَلَى كَثِيرِينَ مِنْ أَتْرَابِي فِي جَنْسِي، بِكُونِي أَوْفَرَ مِنْهُمْ غَيْرَةً عَلَى تَقْلِيدَاتِ آبَائِي \* فَلَمَّا ارْتَضَى اللَّهُ، الَّذِي أَفْرَزَنِي مِنْ جَوْفِ أُمِّي وَدَعَانِي بِنِعْمَتِهِ \* أَنْ يُعْلِنَ ابْنَهُ فِي الْأَبَشَرِ بِهِ بَيْنَ الْأُمَمِ، لِسَاعَتِي لَمْ أُصْغِ إِلَى لَحْمٍ وَدَمٍ \* وَلَا صَعِدْتُ إِلَى أُورَشَلِيمَ إِلَى الرَّسُلِ الَّذِينَ قَبْلِي، بَلْ انْطَلَقْتُ إِلَى دِيَارِ الْعَرَبِ، وَبَعْدَ ذَلِكَ رَجَعْتُ إِلَى دِمَشْقَ \* ثُمَّ إِنِّي بَعْدَ ثَلَاثِ سِنِينَ، صَعِدْتُ إِلَى أُورَشَلِيمَ لِأَزُورَ بَطْرُسَ، فَأَقَمْتُ عِنْدَهُ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا \* وَلَمْ أَرَ غَيْرَهُ مِنَ الرَّسُلِ سِوَى يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ.

## L'épître

Chantez notre Dieu, chantez-Le, / chantez notre Roi, chantez-Le.

Toutes les nations, battez des mains, acclamez Dieu avec des cris de joie.

### Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Galates

(Ga I,11-19)

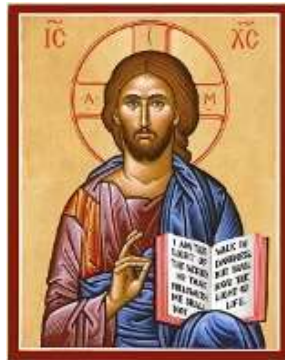
Frères, je vous déclare que l'Évangile qui a été annoncé par moi n'est pas de l'homme ; car je ne l'ai ni reçu ni appris d'un homme, mais par une révélation de Jésus Christ. Vous avez su, en effet, quelle était autrefois ma conduite dans le judaïsme, comment je persécutais à outrance et ravageais l'Église de Dieu, et comment j'étais plus avancé dans le judaïsme que beaucoup de ceux de mon âge et de ma nation, étant animé d'un zèle excessif pour les traditions de mes pères. Mais, lorsqu'il plut à celui qui m'avait mis à part dès le sein de ma mère, et qui m'a appelé par sa grâce, de révéler en moi son Fils, afin que je l'annonçasse parmi les païens, aussitôt, je ne consultai ni la chair ni le sang, et je ne montai point à Jérusalem vers ceux qui furent apôtres avant moi, mais je partis pour l'Arabie. Puis je revins encore à Damas. Trois ans plus tard, je montai à Jérusalem pour faire la connaissance de Céphas, et je demurai quinze jours chez lui. Mais je ne vis aucun autre des apôtres, si ce n'est Jacques, le frère du Seigneur.



## الإنجيل

### فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر

في ذلك الزمان أتى يسوع إلى كورة الجرجسيين، فاستقبله رجل من المدينة به شياطين منذ زمان طويل، ولم يكن يلبس ثوباً، ولا يأوي إلى بيت بل إلى القبور \* فلما رأى يسوع، صاح وخر له وقال بصوت عظيم: "ما لي ولك يا يسوع ابن الله العلي؟ أطلب إليك ألا تعذبني" \* فإنه أمر الروح النجس أن يخرج من الإنسان لأنه كان قد اختطفه منذ زمان طويل، وكان يربط بسلاسل، ويحبس بقيود، فيقطع الربط ويساق من الشيطان إلى البراري \* فسأله يسوع قائلاً: "ما اسمك؟" فقال له: "لحيون"، لأن شياطين كثيرين كانوا قد دخلوا فيه \* وطلبوا إليه أن لا يأمرهم بالذهاب إلى الهاوية \* وكان هناك قطع خنازير كثيرة ترعى في الجبل \* فطلبوا إليه أن يأذن لهم بالدخول فيها، فأذن لهم \* فخرج الشياطين من الإنسان ودخلوا في الخنازير، فوثب القطيع عن الجرف إلى البحيرة، فأختنق \* فلما رأى الرعاة ما حدث، هربوا وأخبروا في المدينة وفي الحقول \* فخرجوا ليرؤا ما حدث، وأتوا إلى يسوع، فوجدوا الإنسان الذي خرجت منه الشياطين جالساً عند قدمي يسوع لابساً، صحيح العقل، فخافوا \* وأخبرهم الناظرون أيضاً كيف أبرئ المجنون \* فسأله جميع جمهور كورة الجرجسيين أن ينصرف عنهم لأنه اعتراهم خوف عظيم. فدخل السفينة ورجع \* فسأله الرجل الذي خرجت منه الشياطين أن يكون معه. فصرفه يسوع قائلاً: "ارجع إلى بيتك، وحدث بما صنع الله إليك." فذهب وهو ينادي في المدينة كلها بما صنع إليه يسوع.





## L'Évangile

### Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

(Lc VIII,27-39)

En ce temps-là, Jésus et les disciples abordèrent dans le pays des Geraséniens, qui est en face de la Galilée.

Lorsque Jésus fut descendu à terre, il vint au-devant de lui un homme de la ville, qui était possédé de plusieurs démons. Depuis longtemps il ne portait point de vêtement, et avait sa demeure non dans une maison, mais dans les sépulcres. Ayant vu Jésus, il poussa un cri, se jeta à ses pieds, et dit d'une voix forte :

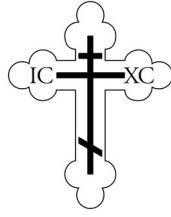
« Qu'y a-t-il entre moi et toi, Jésus, Fils du Dieu Très Haut ? Je t'en supplie, ne me tourmente pas. » Car Jésus commandait à l'esprit impur de sortir de cet homme, dont il s'était emparé depuis longtemps ; on le gardait lié de chaînes et les fers aux pieds, mais il rompait les liens, et il était entraîné par le démon dans les déserts.

Jésus lui demanda : « Quel est ton nom ? » « Légion », répondit-il. Car plusieurs démons étaient entrés en lui. Et ils priaient instamment Jésus de ne pas leur ordonner d'aller dans l'abîme. Il y avait là, dans la montagne, un grand troupeau de pourceaux qui paissaient. Et les démons supplièrent Jésus de leur permettre d'entrer dans ces pourceaux. Il le leur permit. Les démons sortirent de cet homme, entrèrent dans les pourceaux, et le troupeau se précipita des pentes escarpées dans le lac, et se noya.

Ceux qui les faisaient paître, voyant ce qui était arrivé, s'enfuirent, et répandirent la nouvelle dans la ville et dans les campagnes. Les gens allèrent voir ce qui était arrivé. Ils vinrent auprès de Jésus, et ils trouvèrent l'homme de qui étaient sortis les démons, assis à ses pieds, vêtu, et dans son bon sens ; et ils furent saisis de frayeur.

Ceux qui avaient vu ce qui s'était passé leur racontèrent comment le démoniaque avait été guéri. Tous les habitants du pays des Geraséniens prièrent Jésus de s'éloigner d'eux, car ils étaient saisis d'une grande crainte.

Jésus monta dans la barque, et s'en retourna. L'homme de qui étaient sortis les démons lui demandait la permission de rester avec lui. Mais Jésus le renvoya, en disant : « Retourne dans ta maison, et raconte tout ce que Dieu t'a fait. » Il s'en alla, et publia par toute la ville tout ce que Jésus avait fait pour lui.



## الجنائز

**تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عيد الله:**

- يقام جناز لأجل لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم جانيت جرجور وهيلان جرجور والأب جان المرّ مقدمة من جان وجيرار ومارين وريتا دبس وعائلاتهم

## ذكريات

**تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عيد الله:**

- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقاده فضلو حداد مقدمة من أوليفيا حداد ونهى حداد الخوري وعائلتهما ولراحة نفوس جميع أمواتهم.
- ذكرانية لأجل راحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم تمام ابي نادر، ماري مسعد، مارون أبو نادر، سميرة لحدود، سليم ديبية وايلان ديبية مقدمة من عبدالله ديبية والعائلة .

**مقدمو القربان لقداس اليوم عن صحتهم وتوفيقيهم وتسيير أمورهم:**

- لصحة وحماية طلال الخوري وزوجته نهى حداد الخوري وعائلتهما
- لصحة وحماية أوليفيا حداد واولادها
- لصحة وحماية سمير الخوري وعائلته وأولاده وعائلاتهم
- لصحة وحماية عبدالله ديبية وعائلته.

## تقديم إلى الهيكل

- نبيل ويوسف سلاله وعائلتهما يقدمان مولدهم الجديد رافيل إلى الهيكل
- مشعل ودينا ومكسيم دهل يقدمون مولداتهم الجديدة إيما إلى الهيكل



## Evènements paroissiaux à venir

## أحداث الرعية القادمة

### إجراءات جديدة

وفقاً للشروط الصحية الجديدة الصادرة لحكومة كيبك التي نصت على أن أماكن العبادة لا يمكنها الآن استقبال سوى ٢٥ شخصاً في المناطق الحمراء. فلهذا الغرض واعتباراً من ٢٨ أيلول سيتم الاحتفال بـ ٣ قدايس أسبوعياً وذلك نهار الأربعاء مساءً والسبت صباحاً والأحد صباحاً. سيتم فتح باب التسجيل لعشرين من أبناء الرعية بالإضافة إلى الكاهن والمرتل والخادم وعضوين من المجلس. يفتح التسجيل كل يوم اثنين الساعة ٥ مساءً. يمكنكم التسجيل مرةً كل أسبوعين ذلك للسماح لمزيد من أبناء الرعية بالمشاركة. يرجى تسجيل كل شخص من العائلة منفرداً على أن يكون خالياً من كل أعراض المرض ، الحضور باكراً إذ يقفل الباب عند الساعة ١٥:١١. للتذكير إستعمال الكمامة للوجه إلزامي فالرجاء إحضارها . شكراً لتفهمكم.

يعود بث القداس الإلهي على فايسبوك إبتداءً من يوم الأحد ٢٧ أيلول.

سوف تفتح القاعة يوم الأحد لاستيعاب 25 شخصاً إضافياً

### Nouvelles procédures

Conformément aux mesures sanitaires émises par le gouvernement du Québec, le rassemblement dans les lieux de culte se limite à 25 personnes dans les zones rouges. A cet effet et à compter du 28 septembre, 3 messes seront célébrées chaque semaine: le mercredi soir, le samedi matin et le dimanche matin. L'inscription sera ouverte pour vingt paroissiens, en plus du prêtre, du chanteur, du serviteur et de deux membres du conseil. L'inscription ouvre tous les lundis à 17 h. Vous pouvez vous inscrire une fois toutes les deux semaines pour permettre à plus de paroissiens de participer. L'enregistrement se doit se faire pour chaque membre de la famille séparément, à condition qu'il ne présente aucun symptôme de la maladie. Merci de vous présenter tôt car la fermeture de la porte se fait à 11h15. Pour rappel, l'utilisation d'un masque facial est obligatoire, veuillez donc l'apporter. Merci pour votre compréhension. La diffusion de la Messe sera de retour sur Facebook à partir du dimanche 27 septembre.

**La grande salle sera ouverte les dimanches pour accueillir 25 autres personnes**





## تذكير بضرورة تسديد الإشتراك السنوي قبل انعقاد الجمعية العمومية السنوية

نذكر جميع أبناء رعيتنا بضرورة تسديد كامل الإشتراك السنوي (وهو \$350 كحد أدنى)، وبأن الموعد النهائي لتسديد الإشتراك هو 31 تشرين الأول. كما ونعلن بأن الجمعية العمومية لهذه السنة، وبسبب الحجر الصحي ومحدودية الحضور بـ 25 شخص فقط، سوف تعقد بواسطة برنامج ZOOM عبر الإنترنت، في 27 تشرين الثاني عند الساعة السابعة مساءً.

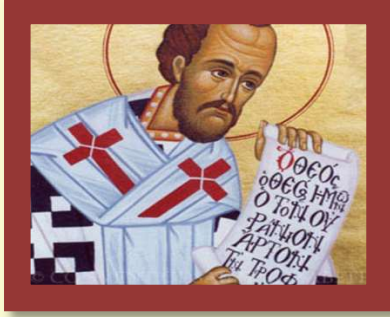
لمزيد من المعلومات، أو لمعرفة ما تبقى من تسديد الإشتراك، الرجاء الإتصال بمكتب الكنيسة: 514-858-7004

## Rappel pour le paiement de la cotisation annuelle avant l'Assemblée Générale Annuelle

Nous rappelons à tous nos paroissiens la nécessité de régler la cotisation annuelle au complet (au minimum 350\$), et que la date limite du paiement est le 31 octobre 2020. Nous annonçons également, qu'en raison de la quarantaine et de la limitation de présence à 25 personnes seulement, l'Assemblée Générale de cette année sera tenue par internet via la plateforme de communication ZOOM, en date du 27 Novembre à 19h00.

Pour plus d'informations, ou pour connaître le solde à payer de la cotisation, veuillez appeler le bureau de l'église au n°: 514-858-7004





Page

صفحة

Teen Soyo

الله محبة

الموضوع بعنوان

محبة الله كنز في حياتنا التي ابتدأت من الخليقة و تمتلّت بموت سيدنا يسوع المسيح على الصليب لكي ننال الخلاص و نُكْمَل حياتنا الرُّوحِيَّة معه.

كما خُلِقنا من محبة الله لنا، فعَلَيْنا كمؤمنين إكمال طريق هذه المحبة من خلال أولاً: تجسيد المحبة بعلاقتنا مع الرّب عن طريق الصّلاة لنُعَمِّق علاقتنا فيه أكثر و بالتّالي نعرفه أكثر ونحاول فهم محبته العظيمة لنا.

وثانياً: بتجسيد المحبة بعلاقتنا مع كلّ من حولنا ليرَو يسوع المسيح حيّاً فينا. لذلك، نحن كفتة الشّباب، واجبّ علينا نشر المحبة أينما وُجِدنا، خاصةً بكوننا نمثّل الفئة العمريّة الأكثر تأثيراً بالأجيال القادمة .

دعونا نكون مثلاً للمحبة و قدوةً يقتدي بها جميع إخوتنا و أخواتنا في الكنيسة.

## DIEU EST AMOUR

L'amour de Dieu est un trésor dans notre vie qui a commencé avec la création et qui a été illustré par la mort de notre Seigneur Jésus-Christ sur la croix afin d'obtenir le salut et de vivre au Royaume des Cieux avec lui.

Tout comme nous avons été créés à partir de l'amour de Dieu pour nous, de même, en tant que croyants, nous devons poursuivre le chemin de cet amour :

- tout d'abord, à travers l'incarnation de l'amour dans notre relation avec le Seigneur par la prière afin d'approfondir davantage notre relation avec lui, et par conséquent mieux le connaître et essayer de saisir l'amour inconditionnel qu'il a pour nous.
- Et également en incarnant l'amour dans nos relations avec tous ceux qui nous entourent, pour qu'ils puissent voir Jésus-Christ vivant en nous. Par conséquent, notre devoir en tant que jeunes chrétiens est de répandre l'amour où que nous soyons, d'autant plus que nous représentons le groupe d'âge le plus influent pour les générations futures.

***Soyons un exemple d'amour et un modèle pour tous nos frères et sœurs de l'Église.***



### الخدم الليتورجية المقبلة : الأسبوع من 25 إلى 31 تشرين أول 2020

- الأربعاء في 28 تشرين أول في الساعة السابعة مساءً: قداس مسائي
- السبت في 31 تشرين أول الساعة الحادية عشرة : قداس إلهي (السحرية في الساعة العاشرة).  
الساعة السادسة: صلاة الغروب.
- الأحد في 1 تشرين الثاني الساعة الحادية عشرة : قداس إلهي (السحرية في الساعة العاشرة).

### Les prochains services liturgiques : Semaine de 25 au 31 Octobre 2020

Mercredi	28 Octobre	à 19h00: Liturgie du soir
Samedi	31 Octobre	à 11h00 la messe divine (matines à dix heures). à 18h00 : Vêpres
Dimanche	1 Novembre	à 11h00 la messe divine (matines à dix heures).